

Det Norske Jentekor

Anne Karin Sundal-Ask conductor

In this recording, we have chosen Norwegian folk songs, music from the national romantic tradition and hymns that we love to sing. Some of the songs have been specially arranged for this album, while others have been part and parcel of the choir's repertoire for a long time — in fact from before some of the choir's present members were even born. You can hear beautiful lullabies and some of the choir's favourite Grieg songs; you can hear songs full of charm and songs full of gravity, songs of love and songs of sorrow, songs of birth and songs of death.

Vi har samlet det vi liker aller best å synge av norsk folkemusikk, nasjonalromantikk og salmer. Noen av sangene er arrangert for oss til denne utgivelsen, andre har vi hatt på repertoaret før mange av sangerne i dagens kor ble født. Her får dere høre de vakreste vuggesanger, noen av korets Grieg-favoritter, det er skjemt og alvor, kjærlighet og sorg, fødsel og død.

EAN13: 7041888523529



2L¹⁴⁴

5.0 surround and stereo recorded in DXD 24bit/352.8kHz
2L-144-SACD 20©17 Lindberg Lyd AS, Norway

FOLKETONER



Det Norske Jentekor

Anne Karin Sundal-Ask

The Norwegian Girls Choir is a choir with proud traditions. The choir is composed of singers from the Oslo area, admitted through auditions. It is an independent continuation of The Norwegian Broadcasting Company's Girls Choir, established in 1947. The choir has an important place in Norwegian cultural life, and it has fostered a number of well-known singers, musicians and artists. The choir's ambition is to be a choir school that helps the singers to develop into independent musicians and artists, and to create a musical expressiveness that involves not only the singers themselves but also audiences. In this environment the choir members' understanding of music grows and their interest in music deepens – giving them the grounding they need to perform at a high professional level. The Norwegian Girls Choir consists of four choirs, spanning the ages 6-24: the Recruit Choir, the Aspirant Choir, the Main Choir and the Studio Choir. This album features the Studio Choir.

Some of Norway's foremost composers write new music for the choir, and these works have led to the choir being invited to festivals such as the Reverb Festival in London, the Olavfestdagene in Trondheim, the Bergen International Festival and the Oslo Chamber Music Festival. Her Royal Highness Crown Princess Mette-Marit is the choir's official patron.

Anne Karin Sundal-Ask has been the conductor and artistic director of the Norwegian Girls Choir since the spring of 2005. She received her training as conductor, flautist, and music teacher from the Trondheim Music Conservatory and the Norwegian Academy of Music. She has received several prizes and awards for her work, and under her direction a number of choirs have achieved top results in many international competitions. She is known for her high musical standards and for the clarity of her musical vision, and she has the ability to communicate that vision so that every singer performs to their utmost. Sundal-Ask's focus on intonation, quality of sound, and ensemble performance has become a trademark, and she is tireless in her devotion to developing the choir's artistry.

On this recording, we in the choir we have chosen the Norwegian music – folk music, national romantic music and hymns – that we love to sing most of all. All the members

of the choir relate strongly to these songs, and they are all songs we often sing. Some of the songs have been specially arranged for this recording, while others have been part and parcel of the choir's repertoire for a long time – in fact from before some of the choir's present members were born. You can hear beautiful lullabies and some of the choir's favourite Grieg songs; you can hear songs full of charm and songs full of gravity, songs of love and songs of sorrow, songs of birth and songs of death.

01 **Velkomne med æra** 2:57

Geirr Tveitt / arr. Linn Andrea Fuglseth / adapted by Anne Karin Sundal-Ask

At the end of the Second World War Geirr Tveitt collected a large number of folk melodies and songs from the Hardanger area in western Norway. One of these was "Velkomne med æra" (Welcome with Honour), a song he heard on Tveit farm in Vikøy, the home of Aagot Tveit. This particular song is perhaps best known as one of the songs in Tveitt's suites for orchestra *Hundrad hardingtonar* (A Hundred Hardanger Tunes). The arrangement on this recording is by Linn Andrea Fuglseth, but the Norwegian Girls Choir has playfully made its own version of Fuglseth's arrangement. Soloist: Hilde Hegtun Andersson.

*Welcome, welcome with honour. Let us sit here together. With God's grace, and in peace.
Sit here neighbours three. Welcome, welcome with honour.*

02 **Å leva** 2:05

Carl Gustav Sparre Olsen / text Anders Vassbotn

The text of this song is familiar in Norway as a hymn, sung – with another melody – at both weddings and funerals.

*To live – is to truly love
The best your soul can attain;
To live – is to work for the best
And do it again and again.*

*To live – is to search and find
All that's of greatest worth;
To live – is to strain for truth
Wherever it is on this earth.*

*To live – is to bury injustice,
And with it, every lie;
To live – is to mimic the sea
as it mirrors the radiant sky.*

03 Eg veit i himmerik ei borg 2:52

Folk melody from Hallingdal / arr. Linn Andrea Fuglseth / text Bernt Støylen / adapted by Anne Karin Sundal-Ask.

This song is partly built around the words of a German hymn. The melody we hear on this album is a folk melody from Hallingdal. This song is sung on many occasions, and in church it is especially popular on All Saints Day. The arrangement here is by Linn Andrea Fuglseth. Here, too, we have arrived at our own version of her arrangement, with a drone played in the first verses. Soloist: Eir Vatn Strøm.

*I know a stronghold in heaven
which shines as brightly as the sun,
where there is neither sin nor sorrow,
nor tears, nor weeping.*

*There within dwells God's own son
in splendour and in glory,
he is my comfort and my surest hope;
I will rest with him.*

04 Torø liti 2:10

This folk melody from Valdres is featured in Knut Nystedt's *Five Songs for Female Choir*. The text tells of a fatally ill girl who desperately wants to live.

*The dove perched on a lily.
God be praised.
Singing sweetly of Jesus Christ.
The Lord God grant us mercy.*

*How can I ever leave with you? God be praised.
A son of the king of England has been courting me, The Lord grant us mercy.*

*I am a weary traveller;
may my paths lead me
from here to my fatherland;
God, protect me on my way.*

*We give you thanks for evermore,
God the Father.
For you are gentle and mild to us
in Jesus Christ! Amen.*

*Oh hear ye, little Torø, I am speaking to you.
God be praised.
Do you wish to join me in leaving this land?
The Lord God grant us mercy.*

05 Neslandskyrkja 3:28

Folk melody from Seljord / Knut Nystedt / text Magnus Brostrup Landstad

We can read about the church at Nesland in Knut Nystedt's own words. "The old church at Nesland is the only Stave Church in Norway for which we have the exact date of consecration. It could be read on an inscription in the nave: 8th August 1242. When the new church was consecrated in 1847, Magnus Landstad immediately became a spokesman for maintaining the old church, and he wrote a cycle of poems in which he included the description of the church that constitutes the text of this song. When he had finished his poem, Landstad received the news that the old Nesland church had been pulled down. This was such a shock that he sat down and burst into tears in front of everyone!" Soloist: Eir Vatn Strøm.

*How fair is Nesland church
when the bells are ringing;
I was confirmed and was a bride there.
God have mercy on one who is old.*

*How fair is Nesland church
when the people are praying to God;
I laid down my bitterest woes there.
God have mercy on one who is old.*

*How fair is Nesland church
when the table is laid for our Lord;
every holy day it comes to my mind.
God have mercy on one who is old.*

*But never did I listen better
nor the priest speak more plainly
than in Nesland's old church,
the fairest of all there is.
God have mercy on one who is old.*

*Olav lies buried there,
and that's where I thought I'd go,
that's where they'll lay Kari to rest
and I'll lie in the earth there too.
God have mercy on one who is old.*

06 Jeg lagde meg så sildig 2:42

Folk song from Vågå / arr. Knut Nystedt. “Jeg lagde meg så sildig” (I lay down so late) is a medieval ballad in which the protagonist learns that his true love is seriously ill. He rides to her as fast as he can, but she dies before he arrives. This is one of the songs that the Norwegian Girls Choir has kept in its standard repertoire for decades.

<i>Late one evening I lay myself down, not a worry in the world was on me. I received word from my true love and to her I did go. No one have I ever loved like her.</i>	<i>I climbed to the loft, so high like so many times before. There I saw a flock of maidens draping my love in funeral robes. No one have I ever loved like her.</i>	<i>I went into the green meadow where I heard the bells chiming. All I knew, and all that I could feel was my heart, breaking in my chest. No one have I ever loved like her.</i>
--	--	---

07 Fola, fola Blakken (Kveldssang for Blakken) 2:45

Edvard Grieg / text Nordahl Rolfsen / arr. Knut Nystedt. Nordahl Rolfsen’s text was published in A School Reader in 1892. Grieg was later asked to set some of the poems in the book to music, including this one. Grieg subsequently arranged his melody for the song for girls choir, but we have chosen an arrangement by Knut Nystedt.

<i>Come, come Dobbin! Now Dobbin is very tired; Dobbin shall eat his fill; Come, come Dobbin!</i>	<i>Father threw off his coat; Dobbin cannot throw his off; Sweats in his old skin Dear old Dobbin.</i>
---	--

<i>Oh, that steep hill And the long, tiring path! Almost too much for you, You old, old Dobbin.</i>	<i>Soon Dobbin will sleep, No more work today, No more harness! And no more pulling!</i>
---	--

*Come, come Dobbin!
Go into your box
And the little lad will come
And stroke you on the neck.*

*Do you see the lad smile?
Do you hear his message?
He is to tell you from father:
Tomorrow you shall rest.*

*Dream about that, Dobbin:
Just eating and resting
And perhaps a walk around the place
With the lad on your back.*

08 Ved Rondane 2:44

Edvard Grieg / text Aasmund Olavsson Vinje / arr. Carl Bertil Agnestig
“Ved Rondane” (In Rondane) is a poem by Aasmund Olavsson Vinje in his *Ferdaminne frå sumaren 1860* (Travels in Summer 1860). Edvard Grieg set the poem to music in the 1870s, with the result that it is now one of Vinje’s best known poems. Soloist: Julie Maria Storvik Jensen.

*Again I gaze on mountains and on valleys
Just like the ones that I, a child, had seen;
The selfsame wind that cools my burning forehead,
And on the snow, the selfsame golden sheen.
A childlike voice it is that speaks so strongly,
That fills my thoughts, but also stirs my soul.
That voice is mixed with countless childhood memories:
And I can scarcely breathe, such is their flow.*

*Yes, life flows like a torrent, as it used to
When, under snow, the grass came into view;
I dream again, as I have always dreamt
On seeing peaks like these against the blue;
I forget again life’s toil, as I forgot it
Whenever sunshine split the evening light;
I’ll surely find a house to offer lodging,
But first the sun will guide me home - to night.*

09 Våren 4:35

Edvard Grieg / text Aasmund Olavsson Vinje / arr. Else Berntsen Aas

“Våren” (Spring) by Grieg is one of the songs the Norwegian Girls Choir sings most often and most willingly. This text is also by A. O. Vinje, and it describes the joy and gratitude felt when spring once again arrives.

*Once more was it granted me
to see winter resign with the coming of spring.
Yet again I saw
the wild cherry blooming.
I saw the ice melt
leaving the ground bare once more.
With the thaw of the snow and the rapid
waters of the stream foaming and breaking.
Again I viewed
the green, flowery meadows,
and again I heard the bird of spring
welcome sun and summer.*

*The scent of spring
fills me with content.
I will find peace and dwelling here
amid sweet and balmy streams.
All the gifts
of the blooming spring I plucked.
It was as if the spirits of the forefathers
were dancing and sighing.
And so among the birches and pines
a mystery I found
that the air of the flute I cut seemed to sound
in weeping tones.*

10 Gjendines båndlåt 3:36

Gjendine Slålien / Edvard Grieg / text Per Mathisson Offvid / arr. Gunnar Eriksson

In the summer of 1891 Edvard Grieg was walking in Jotunheimen with his two friends Frants Beyer and Julius Røntgen. At the Skogadalsbøen lodging cabin they met a dairy-maid, Gjendine Slålien, who, while she was looking after her sister's little child, sang the lullaby which was later given the name “Gjendine's Lullaby”. The arrangement sung by the choir here was originally for mixed choir. Soloist: Ida Sandberg Motzfeldt.

*The little child is laid in the crib
sometimes crying, sometimes laughing.
Sleep now, sleep in Jesu's name;
Jesus, watch over the little child.*

*My mother would cuddle me on her lap
dancing with me to and fro.
Dance thus with the little ones. Dance with them thus.
Thus should the little child dance.*

11 So ro godt barn 1:23

Norwegian lullaby / arr. Steinar Eielsen

“So ro godt barn” (Rest Now, Sweet Child) is a Norwegian folk song of unknown origin. In it we hear what the rest of the family are doing while the child is falling asleep.

*Rest now, sweet child
Mother's spinning blue tread,
Bye, bye, my little one.
Your daddy will be coming soon,
He's out ploughing the field,
Sister's walking in the woods.*

*Sister's herding the sheep
In the hills to the north,
Brother's up in the scree
Blowing his horn.
The goat's in the meadow,
With its mouth full of leaves and grass.*

12 So ro stubberusken min 3:11

Lullaby from Vestfold / arr. Tone Krohn

“So ro stubberusken min” consists of two lullabies for children, joined into one song. The first is from Old Sandar in Sandefjord, the second from the rural district of Stokke. Careful listening reveals a clear difference between the settings of a coastal town with its maritime culture, and a country district with farming traditions. In the town setting, in which a mother sings of the fine gifts the child will be given, such as gold trimmings and strings of pearls, it is clear that the father is a seaman. In the rural setting, on the other hand, money is scarce, and the child has to make do with sugar-candy as a gift.

*Rest now my little child with roses on your cheek.
Rest now, my little love,
your daddy will give you a string of pearls,
and you shall have a dress with gold trimming -
that's what my little love shall have.*

*Rest now, my little one
roses on your cheek
Rest now, rest now,
you shall have sugar candy
and you shall sleep upon your bed
- rest now, rest now -
if you're not asleep by then.*

*Rest now, my little love,
your daddy will give you a string of pearls,
and you shall have a dress with gold trimming,
that's what my little love shall have.*

*Rest now, rest now,
you shall have sugar candy
and you shall sleep upon your bed
- rest now, rest now -
if you're not asleep by then.*

13 **Springdans** 1:41

Dance tune from Vestfold / arr. Tone Krohn

This dance, a roundel, was written by a fiddler from Lardal, Martin Kalleberg. He made his living as a dance musician and composer in the 19th century, and was much sought after to play at dances or large weddings. He played both the fiddle and the clarinet. This characteristic roundel dance rhythm from the county of Vestfold differs from the Telemark roundel by having two beats in the bar, with a strong accent on the second beat.

14 **Det lisle bånnet** 3:52

Comic ballad from the Middle Ages / arr. Tone Krohn

In the late Middle Ages the custom of making endowments to the church reached extraordinary proportions, and through such gifts people hoped to ensure that they would earn a better life after death. This was the period following the catastrophe of the Black Death. In this medieval comic song the fox has taken on the job of shepherd for the farmer's geese, but temptation is too strong, and the fox gobbles up all the geese. The farmer, returning and seeing what the fox has done, is furious and wants to kill the fox. But then the fox implores him to spare his life. He says he is keen to make endowments on behalf of the little child in the house and on behalf of the local priest and sexton. And this is how he pledges his life while begging so desperately to be allowed to hold on it.

*Gullmund was off, he'd been asked to a feast
Foolish fox, what was he up to?
And the fox was left to the guard the geese.
The baby fell down, cheeks all rosy,
And lured the fox inside.*

*To the little child I'll give my skull,
Foolish fox, what was he up to?
For he seems prone to fall.
The baby fell down, cheeks all rosy,
And lured the fox inside.*

*Gullmund returned from the banquet and saw
Foolish fox, what was he up to?
A satisfied creature, the fox by the door.
The baby fell down, cheeks all rosy,
And lured the fox inside.*

*To the sexton I'll give my tongue,
Foolish fox, what was he up to?
For he often has to read and sing.
The baby fell down, cheeks all rosy,
And lured the fox inside.*

*Dear Gullmund, stay with me a while,
Foolish fox, what was he up to?
Until I've changed my ways.
The baby fell down, cheeks all rosy,
And lured the fox inside.*

15 **Lokkerop og laling** 3:25

Trad. from Vestfold / arr. Tone Krohn

This herding call, or "kulning", was used to call the cows home in the evening from their summer grazing in Grimsetra in Lardal in Vestfold county. In Sandar and Ramnes herding calls were sung at parties and get-togethers. They functioned as waltzes! The kulning on this recording is a type of song which shepherds – or "hølinger" as they were called in Vestfold – used to keep in touch with other shepherds in the same area. If they heard someone answer the song, they knew that all was well in the neighbouring grazing lands. It is not impossible, of course, that these calls were often part of something much more exciting ... Soloist: Sigyn Sandegren.

I call out, and I call out to you - If your name is Solveig, then answer me do.



Det Norske Jentekor er et kor med stolte tradisjoner. Sangerne er fra østlandsområdet og kommer inn etter opptaksprøver. Koret er en uavhengig videreføring av NRKs jentekor, som ble etablert i 1947. Det Norske Jentekor er en sterk institusjon i norsk kulturliv, og har fostret en rekke anerkjente sangere, musikere og artister. Korets ambisjon er å være en korskole som utvikler jentene til å bli selvstendige musikere og kunstnere, og som skaper et musikkuttrykk som berører så vel publikum som sangerne selv. I koret utvikler jentene en forståelse, opplevelse og interesse for musikk som utrunder dem til å utøve musikk på et høyt profesjonelt nivå. Det Norske Jentekor består av fire kor med jenter fra 6-24 år: Rekruttgruppa, Aspirantkoret, Hovedkoret og Studiokoret. På denne plata er det Studiokoret som synger.

Noen av Norges fremste komponister skriver ny musikk for Det Norske Jentekor, og disse verkene har gjort at koret har blitt invitert til festivaler som The Reverb Festival i London, Olavsfestdagene i Trondheim, Festspillene i Bergen og Oslo Kammermusikkfestival. H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit er korets høye beskytter.

Anne Karin Sundal-Ask har vært ansatt som dirigent og kunstnerisk leder for Det Norske Jentekor siden våren 2005. Hun er utdannet dirigent, fløytist og pedagog fra Musikkonservatoriet i Trondheim og Norges musikkhøgskole. Sundal-Ask har mottatt flere utmerkelse for sin korledelse, og ledet flere kor til topplasseringer i en rekke internasjonale konkurranser. Hun beskrives som en kvalitetsbevisst, målrettet og inspirerende leder, med evne til å formidle sine musikalske mål til sangerne slik at hver enkelt yter sitt beste. Dirigentens fokus på intonasjon, klang og ensemblemusisering er blitt et varemerke, og hun jobber kontinuerlig med å utvikle korets musikalske uttrykk.

Vi har på denne innspillingen samlet det vi i Det Norske Jentekor liker aller best å synge av norsk folkemusikk, nasjonalromantikk og salmer. Alle jentene i koret har et sterkt forhold til disse sangene, og vi synger dem ofte og gjerne. Noen av sangene er arrangert

for oss til denne utgivelsen, andre har Det Norske Jentekor hatt på repertoaret før mange av sangerne i dagens kor ble født. Her får dere høre de vakreste vuggesanger, noen av korets Grieg-favoritter, det er skjemt og alvor, kjærlighet og sorg, fødsel og død. Vi håper dere vil merke gleden sangen gir oss, og sette pris på musikken.

01 **Velkomne med æra** 2:57

Geirr Tveitt / arr. Linn Andrea Fuglseth / bearb. Anne Karin Sundal-Ask

Ved slutten av 2. verdenskrig samlet Geirr Tveitt mye folkemusikk i Hardanger. En av disse var «Velkomne med æra» som han fant på gården Tveit i Vikøy hos Aagot Tveit. Sangen er kanskje mest kjent som en av sangene i Tveitts orkestersuite *Hundrad hardingtonar*. Dette arrangementet har Linn Andrea Fuglseth skrevet, og Det Norske Jentekor har lekt seg fram til sin egen versjon med solist Hilde Hegtun Andersson.

Ve' no velkomne med æra.

Her ska me sitjande vera.

Sitja i Guds fred

vaore grannar tre.

Ve' no velkomne med æra

02 **Å leva** 2:05

Carl Gustav Sparre Olsen / tekst Anders Vassbotn

Teksten er kjent som en salme som i Norge brukes både i bryllup og begravelser, men da med en annen melodi.

*Å leva, det er å elska
det beste di sjel fekk nå;
å leva, det er i arbeid
mot rikare mål å trå.*

*Å leva, det er i livet
å finna det største verd;
å leva, det er å vinna
til sanning i all si ferd.*

*Å leva, det er å leggja
all urett og lygn i grav;
å leva, det er som havet
å spegla ein himmel av.*

03 Eg veit i himmerik ei borg 2:52

Folketone fra Hallingdal / arr. Linn Andrea Fuglseth / tekst Bernt Støylen / bearb. Anne Karin Sundal-Ask.

Denne salmen er delvis bygget på en tysk salmetekst. Melodien som brukes her, er en folketone fra Hallingdal. Sangen brukes mye, og i kirken aller mest på Allehelgensdag. Dette arrangementet er skrevet av Linn Andrea Fuglseth. Vi har også her lekt oss fram til vår versjon av hennes arrangement, med borduntoner på de første versene og med solist Eir Vatn Strøm.

*Eg veit i himmerik ei borg,
ho skin som soli klære,
der er kje synder eller sorg,
der er kje gråt og tåre.*

*Der inne bur Guds eigen Son
i herlegdom og æra,
han er mi trøyst og trygge von,
hjá honom eg skal vera*

*Eg er ein fattig ferdamann,
må mine vegar fara
herfrå og til mitt fedreland,
Gud, meg på vegen vara.*

*Me takkar deg til evig tid,
Gud Fader, alle saman,
for du er oss så mild og blid
i Jesus Kristus! Amen*

04 Torø liti 2:10

Folketonen fra Valdres er hentet fra Knut Nystedts *Five Folk Songs for Female Choir*. Teksten beskriver en dødssyk jente som sårt ønsker å leve.

*Duva settø seg på liljankvist, Gud at råde.
Ho syngo så vakkert um Jesus Krist, Herre Gud sende oss sin nåde.
Å højr du Torø liti, e tala te de, Gud at råde.
Å lyste du fylgji or lande mæ me? Herre Gud sende oss sin nåde.
Kørs kan e fara åt fylgji mæ de, Gud at råde.
Ein kungesån i Engeland ha beyla te me, Herre Gud give oss sin nåde.*

05 Neslandskyrkja 3:28

Folketone fra Seljord / Knut Nystedt / tekst Magnus Brostrup Landstad

Knut Nystedt skriver selv om Neslandskyrkja: «Den gamle Neslandskyrkja er den eneste av landets stavkirker som man nøyaktig kjenner innvielsesdagen for. På en innskrift i koret sto det: 8. august 1242. Da den nye kirken ble innviet i 1847, benyttet Landstad anledningen til å ta til orde for at man måtte bevare den gamle kirken og skrev en større diktsyklus hvor han inkluderte teksten til Neslandskyrkja. Da han var ferdig med sitt dikt, fikk han melding om at den gamle Neslandskyrkja var revet. Da satte Landstad seg ned, og gråt ubehersket i alle folks påsyn!». Solist: Eir Vatn Strøm.

*Å det er vent i Neslandskyrkja
nær klokkone gjeve dur,
der gekk eg las fer gamlepresten
og der hev eg stadið brur.
Gud hjölpe den som er gamal.*

*Å det er vent i Neslandskyrkja
nær folkið kallar på Gud,
der hev eg fengið lagt ifrå meg
mi såraste hjartesut.
Gud hjölpe den som er gamal.*

*Å det er vent i Neslandskyrkja,
vor Here held disk og duk,
kver den einaste heilag dag
so kjem eg det i hug.
Gud hjölpe den som er gamal.*

*Men aller lydde eg bedre,
og aller las presten so greit
som i den gamle Neslandskyrkja,
den venaste nokon veit.
Gud hjölpe den som er gamal.*

*Der ligg han Olav jamsides,
og der bad eg tenkt meg te,
der skal dei ho Kari leggje,
og der vil eg jardtast ned.
Gud hjölpe den som er gamal.*

06 Jeg lagde meg så sildig 2:42

Folketone fra Vågä / arr. Knut Nystedt

I denne middelalderballade får hovedpersonen vite at kjæresten hans er syk. Han rir hjem til henne så raskt han kan, men når han kommer fram, er hun allerede død. Dette er en av sangene som Det Norske Jentekor har hatt på repertoaret i flere tiår.

Jeg lagde meg så sildig alt sent om en kveld,
jeg visste ingen kvide til at have;
så kom der da bud i fra kjæresten min,
jeg måtte til henne vel fare.
Ingen har jeg elsket over henne

Så gikk jeg meg ut på den grønne eng,
der høre jeg de klokker å ringe.
Ei annet jeg visste, ei annet jeg fornam,
enn hjerte i stykker ville breste.
Ingen har jeg elsket over henne.

Så ganger jeg opp uti højen loft som alltid jeg var vant til å gjøre.
Der stander de jomfruer alt uti flokk og kleder min kjærest til døde.
Ingen har jeg elsket over henne

07 Fola, fola Blakken (Kveldssang for Blakken) 2:45

Edvard Grieg / tekst Nordahl Rolfsen / arr. Knut Nystedt
Nordahl Rolfsens tekst ble utgitt i *Læsebog for Folkeskolen* i 1892. Senere ble Edvard Grieg bedt om å skrive melodier til noen av diktene i boka, blant annet denne. Grieg har også arrangert «Fola, fola Blakken» for jentekor, men vi har valgt å bruke Knut Nystedts arrangement.

Fola, fola Blakken!
Nu er Blakken god og trett,
Blakken skal bli god og mett.
Å fola, fola Blakken.

Snart skal Blakken sove,
ikke mer slit i dag.
Ikke mer selegnag
og ikke mer tråve.

Drøm om det du Blakken,
bare ete bare stå,
kanskje rundt på tunet gå
med vesle gutt på nakken.

Uff, den leie bakken
og den lange stygge heil!
Den var riktig dryg for dig,
du gamle, gamle Blakken.

Fola, fola Blakken!
Går du inn i stallen din,
kommer vesle gutten inn
og klapper deg på nakken.

Far han kastet frakken;
Blakken kan ei kaste sin,
svetter i det gamle skinn,
den snille, snille Blakken.

Ser du gutten smile?
Hører du det bud han bar?
Han skal hilse deg fra far:
i morgen skal du hvile.

08 Ved Rondane 2:44

Edvard Grieg / tekst Aasmund Olavsson Vinje / arr. Carl Bertil Agnestig
Aasmund Olavsson Vinjes *Ferdaminne frå sumaren 1860* inspirerte Edvard Grieg til å sette melodi til teksten i 1870-årene, og hans musikk har gjort dette diktet til et av Vinjes mest kjente. Solist: Julie Maria Storvik Jensen.

No ser eg atter slike Fjell og Dalar,
som deim eg i min fyrste Ungdom såg,
og same Vind den heite Panna svalar;
og Gullet ligg på snjo som fyrr det låg.
Det er eit Barnemål, som til meg talar
og gjer meg tankefull, men endå fjåg.
Med Ungdomsminne er den tala blandad:
Det strøymer på meg så eg knapt kan anda.

Ja, Livet strøymer på meg som det strøynde,
når under snjo eg såg det grøne strå.
Eg drøymer no, som fyrr eg alltid drøynde
når slike Fjell eg såg i Lufti blå.
Eg gløymer Dagsens Strid, som fyrr eg gløynde
når eg mot kveld av Sol eit Glimt fekk sjå.
Eg finner vel eit Hus som vil meg hysa,
når Soli heim til Notti vil meg lysa.

09 Våren 4:35

Edvard Grieg / tekst Aasmund Olavsson Vinje / arr. Else Berntsen Aas
Dette er et av stykkene Det Norske Jentekor synger oftest og mest gjerne. Her beskrives gleden og takknemligheten over å få oppleve vårens komme, enda en gang.

Enno ein Gong fekk eg Vetren at sjå
for Våren at røma
Heggen med Tre som der blomar var på,
eg atter såg bloma.
Enno ein Gong fekk eg Isen at sjå
frå Landet at fljota,
Snjoen at bråna og Fossen i Å
at fyssa og brjota.
Graset det grøne eg enno ein Gong
fekk skoda med Blomar;
enno eg høyrde at Vårfluglen song
mot Sol og mot Sumar.

Eingong eg sjolv i den vårlege Eim,
som mettar mit Auga,
eingong eg der vil meg finna ein Heim
og symjande lauga.
Alt det, som Våren imøte meg bar
og Blomen, eg plukkad,
Federnes Ånder eg trudde det var,
som dansad og sukkad.
Difor eg fann millom Bjorkar og Bar
i Våren ei Gåta;
difor det Ljod i den Fløyta eg skar,
meg tyktes at gråta.

10 Gjendines bådnåt 3:36

Gjendine Slålien / Edvard Grieg / tekst Per Mathisson Offvid / arr. Gunnar Eriksson

Sommeren 1891 var Edvard Grieg på fjelltur i Jotunheimen sammen med sine to venner Frants Beyer og Julius Røntgen. På turistforeningens hytte Skogadalsbøen møtte de Gjendine Slålien som var budeie der. Mens hun passet søsterens lille barn sang hun den vuggesangen som senere ble «Gjendines bådnåt». Dette arrangementet er opprinnelig skrevet for blandet kor. Solist: Ida Sandberg Motzfeldt.

*Barnet legges i vuggen ned
stundom greder, og stundom ler.
Sove nu, sove nu i Jesu navn
Jesus bevare barnet.*

*Min mor hun tok meg på sitt fang
danse med meg fram og tilbake.
Danse så med de små. Danse så.
Så skal barnet danse.*

11 So ro godt barn 1:23

Norsk folketone / arr. Steinar Eielsen

I denne norske folketonen får vi høre hva resten av familien gjør mens barnet faller i søvn.

*So ro godt barn,
mor spinner blått garn.
By, by liten ting,
snart kommer far din.
Nå han kjører plogen,
søster går i skogen.*

*Søster gjeter saue,ne,
langt nord i haugene.
Bror står i uren
og blåser i luren.
Bukken går i lunden,
med lauv og gras i munnen.*

12 So ro stubberusken min 3:11

Vuggesang fra Vestfold / arr. Tone Krohn

Her er to bårsuller heftet sammen. Den ene er fra gamle Sandar i Sandefjord, og den andre er fra indre Stokke. Om du lytter til teksten, er det tydelig forskjell på by med kystkultur og land med bondetradisjon. Mens moren i byvarianten synger om de fine gaver

babyen skal få – som ‘gullbårdær’ og ‘perlebånd’ – er det tydelig at pappaen er sjømann. I bondenæringen fantes lite penger i omløp, og babyen i denne varianten får «sukker med tæggær» – eller det vi i dag kaller kandissukker.

*So ro lille ungen min
med roser på ditt kinn.
So ro stubberusken min,
du ska få perlebånd av pappan din,
du ska få kjole med gullborder på,
det ska vesle stubberusken få.*

*So ro ungen min
Roser på ditt kinn
So ro, so ro,
du ska få sukker med tæggær på,
du skal få sova i bænken.
So ro, so ro, har du 'nte sovna innå da.*

*So ro Stubberusken min, du ska få perlebånd av pappan din,
du ska få kjole med gullborder på, det ska vesle stubberusken få.
So ro, so ro, du ska få sukker med tæggær på, du ska få sova i bænken.
So ro, so ro, har du 'nte sovna innå da.*

13 Springdans 1:41

Folketone fra Vestfold / arr. Tone Krohn

Denne springdansen er skrevet av spelemannen Martin Kalleberg fra Lardal. Han levde som dansemusiker og komponist på 1800-tallet og var svært populær når det skulle spilles opp til dans eller feires store bryllup. Han trakterte både fele og klarinett. Den særegne springdanstakta fra Vestfold skiller seg fra telemarkspringaren med sin markerte toer.

14 Det lisle båret 3:52

Skjemteviser fra middelalderen / arr. Tone Krohn

I senmiddelalderen strømmet det som kaltes sjelegaver inn til kirken. På denne måten håpet folk på en forsikring på et liv etter døden. Dette var rett etter den grufulle Svartedauden. I denne skjemtevisa fra middelalderen har reven vært gjeter for bondens gjess, men fristelsen blir for stor, så han eter opp alle gjessene. Når bonden kommer hjem og

oppdager hva reven har gjort, blir han rasende og vil drepe reven. Men da ber reven så tynt for sitt liv. Han vil så gjerne skjenke noen sjelegaver til både barnet i huset og til presten og klokkeren først. Slik lover han bort det livet som han så tynt ber om å få beholde.

*Å Gullmund han ville te gjestebod fara.
Så dome reven kå gjorde han der?
Å reven sku taka gjæsann i vari.
Bånet dotte, blomekinna.
Han lokka reven av bosjen inn.*

*Å Gullmunnn han kan seg av gjestebodi heim.
Så dome reven kå gjorde han der?
Å fyrri satt reven den valboren svein.
Bånet dotte, blomekinna.
Han lokka reven av bosjen inn.*

*Å kjære Gullmund du biar meg ei stund.
Så dome reven kå gjorde han der?
Han ti ea fær skifte mine sjelegaver um
Bånet dotte blomekinna.
Han lokka reven av bosjen inn.*

15 Lokkerop og laling 3:25

Trad fra Vestfold / arr. Tone Krohn

Med denne kulokken ble kuene kalt hjem fra sommerbeite om kvelden på Grimsetra i Lardal i Vestfold. I Sandar og Ramnes tok folk også med seg ulike kulokker til fest. De bruktes da som vals! Den etterfølgende lalingen er en sangform som gjetterne – eller «hølingen» som de kaltes i Vestfold – benyttet for å ha kontakt med andre hølinger i

*Det lisle bånet gjev eg min skulle.
Så dome reven kå gjorde han der?
Han må så titt i golvet falle
Bånet dotte blomekinna
Han lokka reven i bosjen inn.*

*Klokkaren gjeve eg min tunge.
Så dome reven kå gjorde han der?
Han må så ofte baa les og sjunge
Bånet dotte blomekinna.
Han lokka reven av bosjen inn.*

området. Og fikk de svar på sangen, visste de at det sto bra til på nabosetra. Det kan vel hende at det også lå litt ekstra spenning i luften ... Solist: Sigyn Sandegren.

Jeg laler deg og jeg laler meg. Å heter du Solveig så svara du meg.







2L (Lindberg Lyd) records in spacious acoustic venues; large concert halls, churches and cathedrals. This is actually where we can make the most intimate recordings. The qualities we seek in large rooms are not necessarily a big reverb, but openness due to the absence of close reflecting walls. Making an ambient and beautiful recording is the way of least resistance. Searching the fine edge between direct contact and openness; that's the real challenge! A really good recording should be able to bodily move the listener. This core quality of audio production is made by choosing the right venue for the repertoire, and balancing the image in the placement of microphones and musicians relative to each other in that venue. There is no method available today to reproduce the exact perception of attending a live performance. That leaves us with the art of illusion when it comes to recording music. As recording engineers and producers we need to do exactly the same as any good musician; interpret the music and the composer's intentions and adapt to the media where we perform. Immersive audio is a completely new conception of the musical experience. Recorded music is no longer a matter of a fixed two-dimensional setting, but rather a three-dimensional enveloping situation. Stereo can be described as a flat canvas, while immersive audio is a sculpture that you can literally move around and relate to spatially; surrounded by music you can move about in the aural space and choose angles, vantage points and positions.

Morten Lindberg balance engineer and recording producer

Recorded in Ris Church, Norway
June 2015, June 2016 and March 2017 by Lindberg Lyd AS

Recording Producer and Balance Engineer MORTEN LINDBERG
Recording Technicians BEATRICE JOHANNESSEN and GJERMUND SKOG

Editing JØRN SIMENSTAD
Mix and Mastering MORTEN LINDBERG

Graphic Design and Photo MORTEN LINDBERG
Programme Notes ANNE KARIN SUNDAL-ASK
Translation RICHARD HUGH PEEL
Translation of Lyrics RICHARD HUGH PEEL (1, 2, 8, 10),
SEAN KJARTAN IVERSEN (4, 6, 7, 9) and ANDREW SMITH (3-5, 11-13, 15)

Executive Producers
JØRN SIMENSTAD and MORTEN LINDBERG

Produced with support from Talent Norge, Bergesenstiftelsen and Norwegian Ministry of Culture

2L www.2L.no

2L is the exclusive and registered trade mark
of Lindberg Lyd AS 20©17 [NOMPP1713010-150] **2L-144-SACD**

This recording was made by Lindberg Lyd AS with DPA microphones and HORUS converters to a PYRAMIX workstation on Ravenna AoIP. Complete system on JMF Audio PCD302 power line conditioner. Digital eXtreme Definition is a professional audio format that brings analogue qualities in 24 bit at 352.8 kHz sampling rate.

MQA CD plays back on all CD players. When a conventional CD player is connected to an MQA-enabled device, the CD layer of the Hybrid SACD will reveal the original master quality. For more information visit www.mqa.co.uk

- 1 Velkomne med æra 2:57
 - 2 Å leva 2:05
 - 3 Eg veit i himmerik ei borg 2:52
 - 4 Torø liti 2:10
 - 5 Neslandskyrkja 3:28
 - 6 Jeg lagde meg så sildig 2:42
 - 7 Fola, fola Blakken (Kveldssang for Blakken) 2:45
 - 8 Ved Rondane 2:44
 - 9 Våren 4:35
 - 10 Gjendines bådnlåt 3:36
 - 11 So ro godt barn 1:23
 - 12 So ro stubberusken min 3:11
 - 13 Springdans 1:41
 - 14 Det lisle bånnet 3:52
 - 15 Lokkerop og laling 3:25
- 